

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1955 No. 11

A. TITEL

*Accoord tot voorlopige toepassing van de ontwerpen van internationale douane-overeenkomsten met betrekking tot het toeristenverkeer, tot voertuigen die voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg worden gebezigd, en tot het internationale vervoer van goederen langs de weg;
Genève, 16 Juni 1949*

B. TEKST

De Franse tekst van het Accoord met de bijlagen en de Aanvullende Protocollen van 16 Juni 1949 en 11 Maart 1950 is in *Trb.* 1952, 50 geplaatst. Zie ook *Trb.* 1953, 131.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1952, 50.

E. BEKRACHTIGING

Het Accoord en het Aanvullend Protocol van 11 Maart 1950 zijn bekrachtigd door:

Italië 26 Januari 1954

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1952, 50.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 50 en *Trb.* 1953, 131.

H. TOEPASSELIJKEVERKLARING

Zie *Trb.* 1952, 50.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 50 en *Trb.* 1953, 131.

Het op 28 November 1952 te Genève ondertekende Aanvullend Protocol is ondertekend door:

Noorwegen	10 Februari 1954
Oostenrijk	3 Juni 1954

Dit Protocol is nog niet in werking getreden; de vertaling ervan luidt:

Aanvullend Protocol houdende wijziging van enkele bepalingen van het Accoord tot voorlopige toepassing van de ontwerpen van internationale douane-overeenkomsten met betrekking tot het toeristenverkeer, tot voertuigen die voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg worden gebezigd, en tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg

De ondergetekenden,

Behoorlijk gevolmachtigd door hun onderscheidene Regeringen, die Partij zijn bij het Accoord tot voorlopige toepassing van de ontwerpen van internationale douane-overeenkomsten met betrekking tot het toeristenverkeer, tot voertuigen die voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg worden gebezigd, en tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg, hierna aangeduid als „Voorlopig Accoord”,

Overwegende, dat het wenselijk is om de bijlagen op technisch gebied van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg aan te passen aan de technische ontwikkeling van de bouw van de voertuigen en aan de eisen van het douanetoezicht, dat een eerste herziening van de

bijlagen 2, *2bis* en 3 reeds thans nodig is en dat het wenselijk is een latere herziening van eerstbedoelde bijlagen te vereenvoudigen,

Zijn over de volgende bepalingen tot overeenstemming gekomen:

Artikel I

Aan artikel III van het Voorlopig Accoord wordt een vierde lid toegevoegd, luidende als volgt:

De bijlagen van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg kunnen worden gewijzigd in onderling overleg tussen de belanghebbende administraties van de Overeenkomstsluitende Regeringen.

Artikel II

Artikel 16, eerste lid, van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg wordt door de volgende tekst vervangen:

De voorwaarden voor de bouw en de inrichting, waaraan de voertuigen en de containers moeten voldoen om te worden goedgekeurd, zijn omschreven in bijlage 2 voor wat betreft de voertuigen en in bijlage *2bis* voor wat betreft de containers.

Artikel III

In de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg wordt een artikel *16bis* opgenomen, luidende als volgt:

Voor containers, welke voor het vervoer van goederen onder dekking van een carnet T.I.R. worden gebruikt, behoeven geen afzonderlijke documenten te worden gelicht, mits de kenmerken en de waarde van de containers op het manifest der goederen zijn vermeld.

Het bepaalde in het voorgaande lid doet geen afbreuk aan het recht van de douane-autoriteiten van elke Staat om te eisen dat de formaliteiten, welke bij de nationale regelingen zijn voorgeschreven, op het douanekantoor van bestemming worden vervuld, of om maatregelen te nemen ten einde het gebruik van de containers voor verzending van goederen binnen hetzelfde douanegebied te voorkomen.

De aansprakelijke organisatie is van haar verantwoordelijkheid ontheven na aanzuivering van het carnet T.I.R. op één van de wijzen, welke in artikel 13 van deze Overeenkomst zijn omschreven.

Artikel IV

De bijlagen 2, *2bis* en 3 van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg worden vervangen door de volgende tekst:

Bijlage 2 van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg

**Reglement betreffende de bouw en de inrichting van voertuigen
bestemd voor het internationaal vervoer van goederen
langs de weg**

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg (op de voet van de Overeenkomst) zullen uitsluitend worden toegelaten voertuigen welke zodanig gebouwd en ingericht:

a) dat zij op eenvoudige wijze en doeltreffend verzegeld kunnen worden;

b) dat geen goederen aan het verzegelde gedeelte van het voertuig kunnen worden onttrokken of er worden ingebracht, zonder braak, welke zichtbare sporen nalaat, of zonder verbreking van de verzegeling;

c) dat geen geheime bergplaats aanwezig is, waarin goederen kunnen worden verborgen.

HOOFDSTUK II

Bouw en inrichting van de voertuigen

Artikel 2

Algemene bepalingen

1. De voertuigen moeten zodanig zijn gebouwd, dat alle ruimten, welke goederen kunnen bevatten, gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

2. Indien ledige ruimten aanwezig zijn tussen de verschillende delen, waaruit de wanden, de vloer en het dak zijn samengesteld, moet de binnenbekleding volledig zijn en ononderbroken en zodanig zijn vastgehecht dat ze niet kan worden verwijderd zonder zichtbare sporen na te laten.

Artikel 3

Laadruimte

1. De wanden, de vloer en het dak van de laadruimte moeten vervaardigd zijn van gelaste of geklonken metalen platen of van

planken van een behoorlijke dikte, welke zijn geploegd (door ploegen en voren verbonden) of zodanig tegen elkaar zijn aangebracht, dat er geen spleet overblijft, die toegang tot de laadruimte mogelijk maakt. Deze samenstellende delen moeten nauwkeurig in elkaar passen en zodanig vast zijn verbonden dat geen enkele ervan kan worden verplaatst of weggenomen, zonder zichtbare sporen van braak achter te laten of zonder de douaneverzegeling te beschadigen.

2. De bevestigingsmiddelen van wezenlijk belang zoals bouten, pennen, klinknagels, moeten van buitenaf zijn aangebracht, aan de binnenkant uitsteken en van een moer voorzien zijn, of deugdelijk vastgeklonken of gelast zijn. Onder voorbehoud, dat de bouten, die de van wezenlijk belang zijnde delen van de wanden, vloer en dak verbinden, van buitenaf zijn aangebracht, kunnen de overige bouten van binnenaf zijn aangebracht, mits de moer aan de buitenkant deugdelijk is gelast en niet met een ondoorzichtige verflaag is bedekt.

3. Ventilatie-openingen zijn toegelaten onder voorwaarde, dat de langste doorsnede 40 cm niet te boven gaat. Zij moeten voorzien zijn van metaalgaas of van een doorboorde metalen plaat (gaten van ten hoogste 2 mm), beschermd door een gelast metalen traliewerk (openingen van ten hoogste 1 cm). Het moet niet mogelijk zijn het gaas, de plaat of het traliewerk van buitenaf te verwijderen.

4. Vensters zijn toegelaten onder voorwaarde, dat de ruit en het metalen traliewerk (openingen van ten hoogste 1 cm) aan de binnenkant van de laadruimte zijn bevestigd en niet van buitenaf kunnen worden verwijderd.

5. Openingen, die in de vloer zijn aangebracht voor technische doeleinden, zoals smeren, onderhoud, vullen van de zandkoker, zijn uitsluitend toegelaten mits zij voorzien zijn van een deksel dat zodanig kan worden gesloten, dat toegang tot de ruimte die onder douaneverzegeling is gebracht, van buitenaf niet mogelijk is.

Artikel 4

Systemen van sluiting

1. Deuren en alle andere afsluitingen der voertuigen moeten zodanig zijn ingericht, dat een douaneverzegeling op eenvoudige en doeltreffende wijze kan worden aangebracht. De inrichting daartoe zal ofwel aan de deuren gelast moeten zijn, indien deze van metaal zijn, ofwel bevestigd moeten zijn met ten minste twee bouten, die aan de binnenkant aan de moeren zijn vastgeklonken.

2. Scharnieren dienen zodanig te zijn vervaardigd en bevestigd dat de deuren en andere afsluitingen, indien gesloten zijnde, niet

uit de hengsels kunnen worden gelicht; schroeven, bouten, pinnen, en andere bevestigingsmiddelen moeten aan de buitenkant aan de scharnieren zijn gelast. Deze voorwaarden zijn evenwel niet vereist, indien de deuren en andere afsluitingen van een niet van buitenaf toegankelijke sluitinrichting zijn voorzien, waardoor de deuren, indien gesloten zijnde, niet meer uit de hengsels kunnen worden gelicht.

3. De deuren moeten bovendien zijn omboord met platte metalen banden, bestemd om de reten af te dekken en een volledige en afdoende sluiting te verzekeren.

4. Het voertuig moet zijn voorzien van een inrichting ter bescherming van de douaneverzegeling of het moet zodanig zijn gebouwd, dat de douaneverzegeling voldoende is beschermd.

Artikel 5

Koel-, tank- en verhuishwagens

1. Bovenstaande voorschriften zijn van toepassing op koel-, tank- en verhuishwagens, rekening houdende met de technische eisen, waaraan deze voertuigen in verband met hun bestemming moeten voldoen.

2. Sluitdeksels, kranen en mangaten van tankwagens moeten zodanig zijn ingericht, dat een eenvoudige en doeltreffende verzegeling door de douane mogelijk is.

Artikel 6

Voertuigen met dekkleden

1. Voertuigen met dekkleden moeten voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 2 tot en met 4 voor zover deze op bedoelde voertuigen kunnen worden toegepast. Bovendien moeten deze voertuigen aan de volgende voorwaarden voldoen.

2. Het dekkleed, van sterk doek, moet uit één stuk bestaan of zijn gemaakt uit banen, die eveneens elk uit één stuk bestaan. Het moet in goede staat zijn en zodanig zijn vervaardigd, dat, indien de afsluiting is aangebracht, men geen toegang tot de lading kan verkrijgen zonder zichtbare sporen na te laten.

3. Indien het dekkleed uit verscheidene banen is gemaakt, moeten de randen van deze banen in elkaar zijn gevouwen en aaneen zijn genaaid met twee naden, die ten minste $1\frac{1}{2}$ cm van elkaar zijn verwijderd. Deze naden moeten zijn gemaakt overeenkomstig de bij dit Reglement gevoegde schets no. 1. Een van deze naden moet uitsluitend aan de binnenkant zichtbaar zijn, terwijl de draad daarvan duidelijk in kleur moet verschillen met de andere naad en het dekkleed. Indien voor bepaalde delen van het dekkleed (zoals flappen

aan de achterkant en versterkte hoeken) het aaneennaaien als hierboven bedoeld om technische redenen niet kan geschieden, is het voldoende de rand van het bovenste gedeelte te vouwen en te naaien overeenkomstig de bij dit Reglement gevoegde schets no. 2.

Herstellingen moeten worden uitgevoerd op de wijze als aangegeven in de bij dit Reglement gevoegde schets no. 3. Daarbij moeten de randen in elkaar zijn gevouwen en aaneen zijn genaaid met twee zichtbare naden, die ten minste $1\frac{1}{2}$ cm van elkaar zijn verwijderd en waarvan de draad, welke aan de binnenkant zichtbaar is, in kleur verschilt met de aan de buitenkant zichtbare draad en met het dekkleed.

Alle naden moeten machinaal zijn vervaardigd.

4. De bevestigingsringen moeten zodanig zijn aangebracht, dat zij niet van buitenaf kunnen worden losgemaakt. De aan het dekkleed bevestigde ogen dienen versterkt te zijn met metaal of leder. De afstand tussen de ogen of ringen mag niet groter zijn dan 20 cm.

5. Het dekkleed moet aan de wanden zodanig zijn bevestigd, dat elke toegang tot de lading wordt verhinderd. Het moet zijn ondersteund door kaptogen, en wel ten minste drie indien de laadvloer langer is dan 4 m, en in de lengte door drie stangen of latten. Deze kaptogen moeten zodanig zijn bevestigd, dat hun stand en plaats niet van buitenaf kan worden gewijzigd.

Als rijglijnen kunnen worden gebruikt:

a) hetzij stalen kabels met een diameter van ten minste 3 mm, of koorden van hennep of sisal met een diameter van ten minste 8 mm; elke rijglijn moet uit één stuk bestaan en aan beide uiteinden zijn voorzien van metalen punten, welke zodanig zijn geconstrueerd dat de douaneverzegeling met de nodige waarborgen kan worden aangebracht; de wanden moeten in dit geval ten minste 35 cm hoog zijn en het dekkleed moet de wanden over een verticale afstand van ten minste 30 cm bedekken;

b) hetzij ijzeren stangen met een diameter van ten minste 8 mm; deze stangen moeten, het uiteinde inbegrepen, uit één stuk bestaan en niet zijn bedekt met een ondoorzichtige verflaag; zij moeten aan één uiteinde zijn doorboord, zodat de afsluiting daaraan kan worden aangebracht en ze moeten aan het andere uiteinde zijn voorzien van een kop, die bestaat uit dwarsstangen, waarvan de uiteinden zo lang zijn, dat de stang niet om haar as kan draaien.

6. Indien stalen kabels of koorden van hennep of sisal worden gebruikt (lid 5, letter a), mag iedere Overeenkomstsluitende Staat eisen dat het onderste gedeelte van het dekkleed, dat het voertuig en de lading bedekt, dicht tegen de zijschotten en het achterschot van het voertuig wordt geklemd overal waar zulks practisch uitvoer-

baar is, en wel door onbuigbare metalen staven welke aan de buitenkant over de gehele lengte van het dekkleed moeten worden aangebracht boven de plaats waar het bevestigd is, zodanig dat tussen het dekkleed enerzijds en de zijschotten en het achterschot anderzijds geen ruimte open blijft waardoor iets aan de lading zou kunnen worden onttrokken of toegevoegd. De staven zullen worden bevestigd met bouten en moeren, welke zodanig zijn aangebracht dat de staven door de douane kunnen worden verzegeld.

7. Bij de openingen voor het laden en lossen van het voertuig moeten de beide randen van het dekkleed elkaar voldoende overlappen. Bovendien moet de afsluiting zijn verzekerd door een aan de buitenkant aangebrachte flap, welke is vastgenaaid op de wijze zoals hierboven is aangegeven. Behalve de rijglijnen als bedoeld in het vijfde lid, kunnen lederen riemen worden toegelaten onder voorwaarde dat ze ten minste 2 cm breed en 3 mm dik zijn. Deze riemen moeten zijn bevestigd aan de binnenkant van het dekkleed en zijn voorzien van ogen, zodat de kabel of het koord, dat voor afsluiting dient, daaraan kan worden aangebracht.

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Artikel 7

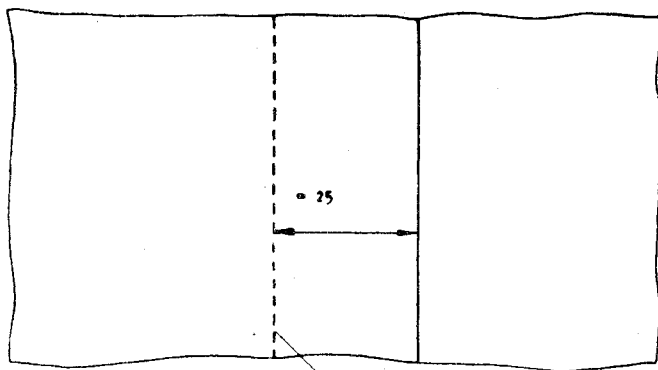
De volgende afwijkingen zullen worden toegestaan tot 31 December 1955:

a) de afstand tussen de ogen of ringen aan de onderkant van het dekkleed mag ten hoogste 30 cm zijn (artikel 6, lid 4); in dit geval moet het dekkleed de wanden over een verticale afstand van ten minste 35 cm bedekken (artikel 6, lid 5);

b) de flappen, die zijn voorgeschreven voor de openingen voor het laden en lossen (artikel 6, lid 7), zijn niet vereist;

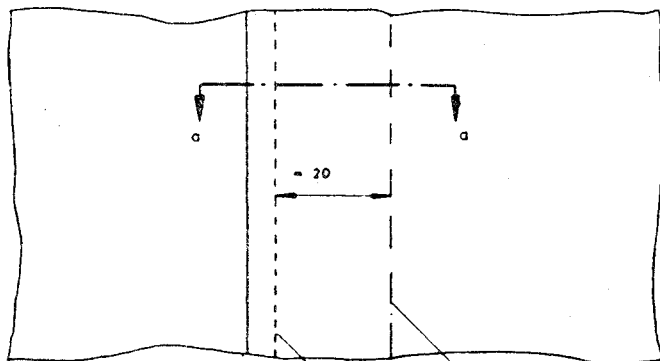
c) dekkleden, die vóór 1 Juli 1953 zijn goedgekeurd, kunnen op een andere wijze worden aangebracht dan is aangegeven in artikel 6, lid 3, onder voorwaarde dat de naad aan de binnenkant is aangebracht en voldoende waarborgen biedt.

SCHETS no. 1
DEEL VAN EEN DEKKLEED
 Buitenaanzicht



Gewone draad

Binnenaanzicht

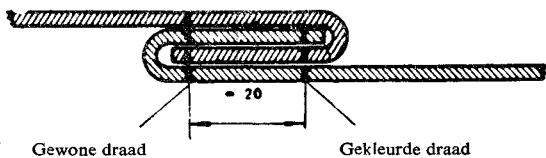


Gekleurde draad
 (slechts zichtbaar
 aan de binnenkant)

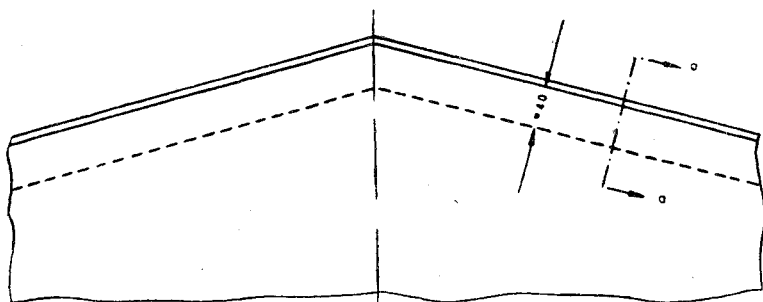
Gewone draad

Dubbel gevouwen naad voor het aaneennaaien van de banen

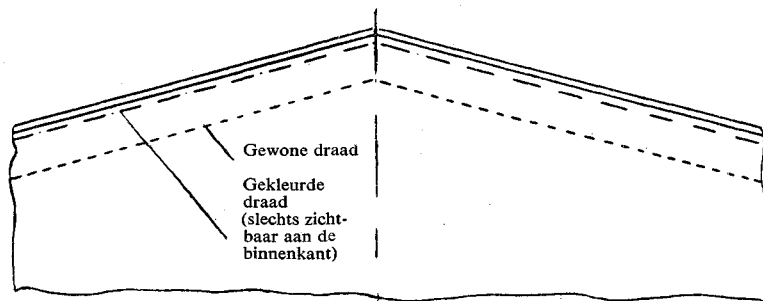
Doorsnede a — a



SCHETS no. 2
DEEL VAN EEN DEKKLEED
Buitenaanzicht

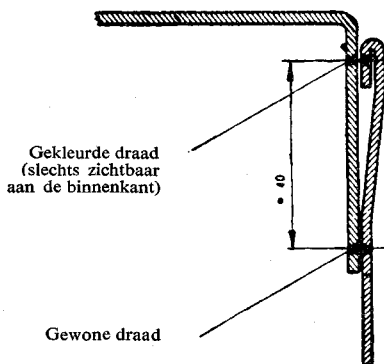


Binnenaanzicht



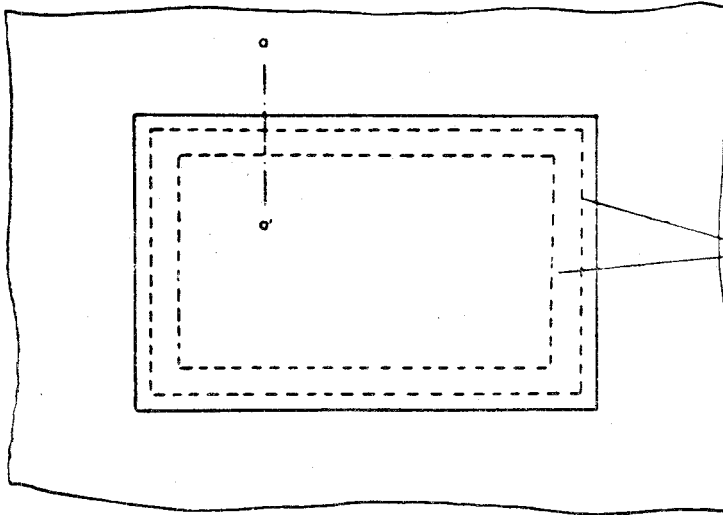
Bevestigingsnaad van het bovenste gedeelte

Doorsnede a — a



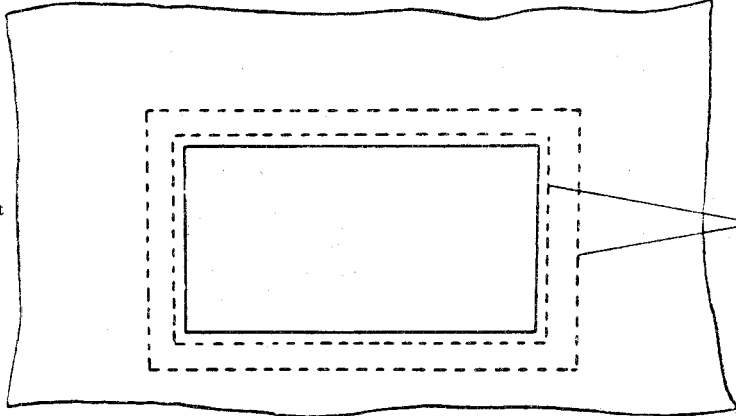
SCHETS no. 3
HERSTEL VAN HET DEKKLEED

Herstel,
uitenaanzicht



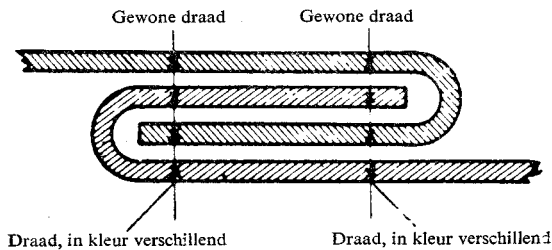
Draden van
dezelfde kleur
als het dekkleed

) Herstel,
innenaanzicht



Draad, in kleur
verschillend n
de draad, die
de buitenkant
zichtbaar is

) Doorsnede
a — a')



*Bijlage 2bis van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot
het internationaal vervoer van goederen langs de weg*

**Reglement betreffende de bouw en de inrichting van containers
bestemd voor het internationaal vervoer van goederen
langs de weg**

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Algemeen

1. Tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg (op de voet van de Overeenkomst) zullen uitsluitend worden toegelaten containers waarop in onuitwisbare letters en cijfers de naam en het adres van de eigenaar of identificatiemerken en -nummers zijn vermeld en welke zodanig zijn gebouwd en ingericht:

a) dat zij op eenvoudige wijze en doeltreffend verzegeld kunnen worden;

b) dat geen goederen aan het verzegelde gedeelte van de container kunnen worden onttrokken of er worden ingebracht zonder braak, welke zichtbare sporen nalaat, of zonder verbreking van de verzegeling;

c) dat geen geheime bergplaats aanwezig is, waarin goederen kunnen worden verborgen.

2. De containers moeten zodanig zijn gebouwd, dat alle ruimten, welke goederen kunnen bevatten, gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

3. Indien ledige ruimten aanwezig zijn tussen de verschillende delen, waaruit de wanden zijn samengesteld, moet de binnenbekleding volledig zijn en ononderbroken en zodanig zijn vastgehecht dat ze niet kan worden verwijderd zonder zichtbare sporen na te laten.

4. Containers, welke langs de weg worden vervoerd, moeten zodanig op de laadvloer van het voertuig, waarmede ze worden vervoerd, kunnen worden bevestigd dat een verzegeling door de douane kan worden aangebracht.

Artikel 2

Laadruimte

1. De wanden, de vloer en het dak van de container moeten vervaardigd zijn van gelaste of geklonken metalen platen of van geploegde (door ploegen en voren verbonden) planken van een behoorlijke dikte, welke zodanig zijn aangebracht dat er geen enkele

van kan worden weggenomen zonder het geheel te beschadigen. De samenstellende delen van de laadruimte moeten nauwkeurig in elkaar passen en zodanig vast zijn verbonden dat geen enkel ervan kan worden verplaatst of weggenomen, zonder de verzegeling te beschadigen of zichtbare sporen van braak achter te laten.

2. De bevestigingsmiddelen van wezenlijk belang zoals bouten, pennen, klinknagels, moeten van buitenaf zijn aangebracht, aan de binnenkant uitsteken en deugdelijk vastgeklonken of gelast zijn of van een moer zijn voorzien.

3. Ventilatie-openingen met een middellijn van ten hoogste 40 cm en afvloeiingsopeningen met een middellijn van ten hoogste 35 mm zijn toegelaten. Zij moeten voorzien zijn van metaalgaas of van een doorboorde metalen plaat (gaten van ten hoogste 20 mm), beschermd door een gelast metalen traliewerk (openingen van ten hoogste 10 mm). Het moet niet mogelijk zijn het gaas, de plaat of het traliewerk van buitenaf te verwijderen.

Artikel 3

Systemen van sluiting

1. Deuren en alle andere afsluitingen der containers moeten zodanig zijn ingericht, dat een douaneverzegeling op eenvoudige en doeltreffende wijze kan worden aangebracht. Deze inrichting zal ofwel aan de deuren gelast moeten zijn, indien deze van metaal zijn, ofwel bevestigd moeten zijn met een bout waarvan de moer aan de binnenkant dient te zijn vastgeklonken.

2. Scharnieren dienen zodanig te zijn vervaardigd en bevestigd dat deuren en andere afsluitingen niet uit de hengsels kunnen worden gelicht. Schroeven, bouten en andere bevestigingsmiddelen moeten aan de buitenkant aan de scharnieren zijn vastgelast.

3. Houten deuren moeten bovendien zijn omboord met platte metalen banden, bestemd om de reten af te dekken en een volledige en afdoende sluiting te verzekeren.

4. In een inrichting tot bescherming van de douaneverzegeling dient te zijn voorzien.

HOOFDSTUK II

Bijzondere bepalingen voor zekere containers

Artikel 4

Koel-, tank- en verhuiscontainers

1. Bovenstaande voorschriften zijn van toepassing op koel-, tank- en verhuiscontainers, rekening houdende met de technische eisen, waaraan deze containers in verband met hun bestemming moeten voldoen.

2. Sluitdeksels, kranen en mangaten van tankcontainers moeten zodanig zijn ingericht, dat een eenvoudige en doeltreffende verzegeling door de douane mogelijk is.

Artikel 5

Open containers

1. Open containers dienen van dekkleden te zijn voorzien. Zij moeten voldoen aan de voorwaarden, neergelegd in artikel 1 en in de leden 2 tot en met 9 van het onderhavige artikel. Zij moeten bovendien voldoen aan de algemene bepalingen van de artikelen 2 en 3 voor zover deze, rekening houdende met de bijzondere bouw van open containers, daarop kunnen worden toegepast.

2. De zijschotten moeten ten minste 35 cm hoog zijn.

3. Het dekkleed, van sterk doek, moet uit één stuk zijn. Indien het dekkleed versteld wordt, moet het over de gehele oppervlakte van de scheur worden verdubbeld door er aan de binnenkant een stuk doek tegen te naaien. Indien bij uitzondering grote stukken van het dekkleed aan elkaar moeten worden verbonden, dienen de delen elkaar te overlappen over een breedte van ten minste 30 cm en dienen de twee uiteinden met een dubbele zoom te worden vastgenaaid. Het dekkleed moet in goede staat zijn en zodanig zijn vervaardigd, dat, indien de rijglijn is aangebracht, men geen toegang tot de lading kan verkrijgen zonder zichtbare sporen na te laten. Het moet de wanden voldoende bedekken om de toegang tot de lading onmogelijk te maken. De afstand tussen de ogen of ringen mag niet groter zijn dan 20 cm.

4. Iedere Overeenkomstsluitende Staat mag eisen dat het onderste gedeelte van het dekkleed, dat de container en de lading bedekt, dicht tegen de wanden van de container wordt geklemd door onbuigbare metalen staven, welke aan de buitenkant over de hele lengte van het dekkleed moeten worden aangebracht boven de plaatsen waar het bevestigd is, zodanig dat tussen het dekkleed enerzijds en de wanden anderzijds geen ruimte open blijft waardoor iets aan de lading zou kunnen worden onttrokken of toegevoegd. De staven zullen worden bevestigd met bouten en moeren, welke zodanig zijn aangebracht dat de staven door de douane kunnen worden verzegeld.

5. Als rijglijn mogen uitsluitend worden gebezigd buigzame stalen kabels met een diameter van ten minste 3 mm en koorden van hennep of sisal met een dikte van ten minste 8 mm. De rijglijn moet uit één stuk zijn en aan beide uiteinden zijn voorzien van metalen punten en ogen, waaraan de douaneverzegeling kan worden aangebracht, nadat de uiteinden aan elkaar zijn geknoopt.

6. De aan het dekkleed bevestigde ogen dienen versterkt te zijn met metaal of leder.

7. De bevestigingsringen moeten zodanig zijn aangebracht, dat ze niet van buitenaf kunnen worden losgemaakt.

8. De kaptogen moeten zodanig zijn aangebracht dat het niet mogelijk is ze van buitenaf te verplaatsen.

9. Indien de open oppervlakte meer bedraagt dan zes vierkante meter, moet een geraamte van latten (latwerk) op de kaptogen worden bevestigd. Dit latwerk moet zich uitstrekken over de gehele lengte van de container. De ruimte tussen de latten mag niet groter zijn dan 20 cm. Zulks geldt eveneens voor de ruimte tussen het latwerk en de wanden.

Artikel 6

Containers met traliewerk of latwerk

1. Containers met traliewerk of latwerk moeten voldoen aan de in artikel 5 genoemde voorwaarden.

2. Bovendien moet het gehele uit traliewerk of latwerk bestaande oppervlak van de container met een dekkleed kunnen worden afgedekt.

3. Indien de wanden zijn samengesteld uit planken of latten, mag de ruimte tussen die planken of latten niet groter zijn dan 50 mm. Bestaan de wanden uit metalen traliewerk, dan mag de grootste middellijn van de openingen niet groter zijn dan 50 mm.

Artikel 7

Opvouwbare containers en containers die uit elkaar kunnen worden genomen

Opvouwbare containers en containers die uit elkaar kunnen worden genomen zijn toegelaten onder dezelfde voorwaarden als andere containers, mits de sluitinrichting, die het opvouwen of het demonteren van de containers mogelijk maakt, door de douane kan worden verzegeld en geen enkel onderdeel van deze containers kan worden verplaatst of verschoven zonder dat de verzegeling verbroken wordt.

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Artikel 8

De volgende afwijkingen zullen worden toegestaan tot 31 December 1953:

a) mits de aanduidingen (artikel 1, eerste lid) een voldoende duurzaam karakter hebben, zal het niet noodzakelijk zijn, dat ze in onuitwisbare letters en cijfers zijn aangebracht;

b) de vloeren (artikel 2, eerste lid) in hout behoeven niet geploegd te zijn;

c) het metalen traliwerk tot bescherming van de ventilatie- en afvloeiingsopeningen (artikel 2, lid 3) is niet verplicht;

d) de inrichting tot bescherming van de douaneverzegeling (artikel 3, lid 4) is niet verplicht;

e) de delen waaruit het dekkleed is samengesteld, behoeven elkaar niet over een breedte van 30 cm te overlappen mits de verbindingsnaad zich aan de binnenkant van het zeil bevindt (artikel 5, lid 3);

f) de afstand tussen de ogen of ringen mag ten hoogste 30 cm zijn (artikel 5, lid 3).

Bijlage 3 van de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg

CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING

1. CERTIFICAAT No.

2. houdende de erkenning, dat het voertuig/de container, hierna omschreven, voldoet aan de voorwaarden, welke zijn gesteld om te worden toegelaten tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg.

3. Geldig tot

4. Dit certificaat moet worden terugbezorgd aan het bureau van afgifte, wanneer het voertuig/de container niet meer voor het vervoer van goederen langs de weg wordt gebezigd, bij verandering van eigenaar, bij het verstrijken van de geldigheidsduur en in geval van belangrijke verandering van de kenmerken van het voertuig.

5. Soort

6. Naam van de vervoerder (eigenaar) en zetel van zijn bedrijf

7. Naam van de fabrikant of fabrieksmerk

8. Chassisnummer

9. Motornummer

10. Politiekenteken

11. Herkenningsteken

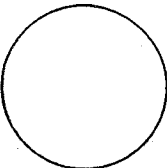
12. Netto-gewicht

13. Het voertuig/De container hierboven omschreven is te onderworpen aan een onderzoek als is voorzien

Voertuig

Container

in artikel 16 van de Overeenkomst en voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld om te worden toegelaten tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg.

14. Het voertuig/De container hierboven omschreven voldoet
voldoet niet
aan de voorwaarden genoemd in artikel 6, lid 5,¹⁾ van het Reglement betreffende de bouw en de inrichting van de voertuigen bestemd voor het internationaal vervoer van goederen langs de weg en in artikel 5, lid 4, van het Reglement betreffende de bouw en de inrichting van containers. Derhalve zal het (hij) worden toegelaten in de landen, die de toepassing van het betreffende lid eisen.
15. Bijlagen (het aantal aanduiden)
16. 19.....
17. Handtekening en stempel van het bureau van afgifte te 

18. N.B. Voor zover het voertuigen betreft, moet dit certificaat vergezeld gaan van foto's of tekeningen die gemaakt zijn overeenkomstig de aanwijzingen van het bureau van afgifte en die door dit bureau zijn gewaarmerkt.

Artikel V

Het Aanvullend Protocol bij de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg, gedateerd 11 Maart 1950, betreffende het vervoer van goederen in containers, vervalt.

Artikel VI

1. Dit Protocol treedt in werking wanneer alle Regeringen, die Partij zijn bij het Voorlopig Accoord en die de ontwerp-douane-overeenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg hebben aanvaard, het zullen hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of het zullen hebben bekrachtigd als zij onder voorbehoud van bekrachtiging hebben ondertekend.

¹⁾ Bedoeld is artikel 6, lid 6.

2. In het geval van ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging zullen de akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel VII

Dit Protocol zal, van het tijdstip van zijn inwerkingtreding af, geacht worden een integrerend deel uit te maken van het Voorlopig Accoord.

Artikel VIII

Dit Protocol zal voor ondertekening open staan te Genève van 28 November 1952 tot 1 Juli 1953. Na deze datum zal het worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties en zal het, indien daartoe aanleiding bestaat, voor ondertekening open blijven op de plaats van de zetel der Verenigde Naties, totdat het in werking treedt.

Artikel IX

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

a) doet aan alle landen, die aan de werkzaamheden van de Economische Commissie voor Europa deelnemen, een gewaarmerkt afschrift van dit Protocol toekomen; en

b) stelt dezelfde landen in kennis van elke bekrachtiging, die overeenkomstig bovenstaand artikel VI is gedaan, alsmede van het in werking treden van dit Protocol.

Gedaan te Genève, in één exemplaar, in de Engelse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, de acht en twintigste November negentienhonderd twee en vijftig.

(Zie voor de ondertekeningen na de Franse tekst, Trb. 1953, 131, blz. 16 e.v.)

Uitgegeven de zeven en twintigste Januari 1955.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. W. BEYEN.